

# CalfStrap

System**RoMedic**

---



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Instrukcja obsługi – Polski



**REF**

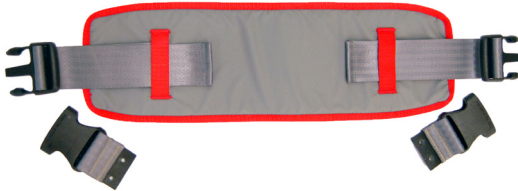
70200033

---

**SWL: 200 kg/ 440 lbs**

## Table of contents

English .....	3
Svenska .....	5
Norsk .....	7
Dansk .....	9
Suomi .....	11
Deutsch .....	13
Nederlands .....	15
Français .....	17
Polski .....	19
Symbols .....	21



CalfStrap is an accessory for MiniLift125/MiniLift200. It is a padded strap that gives the patient extra support and a sense of security when used in combination with MiniLift125/MiniLift200. CalfStrap is fastened via clasps at the side of the leg support, and the length is easily adjusted to suit the patient. On MiniLift125/MiniLift200 models, a hole at the back of the knee support is used to mount the fastener for the CalfStrap.



## Functional inspection

### Visual and mechanical inspection

Check the condition and function of the sling regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. Apply load to the device and check to ensure that clasps, handles, etc. withstand heavy load. If there are signs of wear, the product must be discarded.



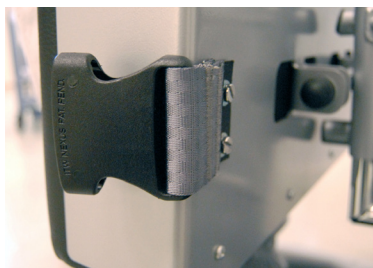
## Always read the manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.  
Keep the manual where it is accessible to users of the product.  
Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

## Placement and use



Screw the clasps for the CalfStrap to the back of the knee support on MiniLift125/MiniLift200. Use the accompanying spacers/washers between the leather and the screws.



Adjust the length of the strap to suit the patient, allowing sufficient support behind the calves. Then, place the CalfStrap behind the patient's calves and fasten it with the clasps, one on either side.

### Material:

Polyester (60%) with a Polyurethane layer (40%).

### Care of the product:

Read the product label.



Do not use rinsing agent.

To prolong product life,  
avoid tumble-drying.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



CalfStrap är ett tillbehör till MiniLift125/MiniLift200. Det är ett vadbånd som vid behov kan ge brukaren extra stöd och trygghetskänsla vid användning av MiniLift125/MiniLift200. CalfStrap fästes med hjälp av spännen på sidan om benstödet och längden kan lätt regleras till önskad längd. På MiniLift125/MiniLift200 finns det hål på baksidan av knästödet där fästet till CalfStrap monteras.



## Kontroll av funktion

### Visuell och mekanisk inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av lyftselen. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Belasta och kontrollera att spännen och handtag håller för kraftig belastning. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



## Läs alltid manualen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

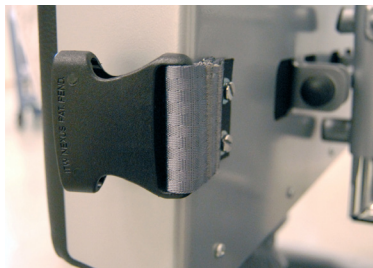
Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

## Placering och användning



Skruva fast spännena till Calfstrap på baksidan av knästödet på MiniLift125/MiniLift200. Använd medföljande brickor mellan lädret och skruven.



Reglera längden på bandet så att det passar brukaren och ger tillräckligt med stöd bakom vaderna. Placera sedan vadbandet bakom brukarens vader och fäst det med spännena, ett på vardera sida.

### Material:

Polyester (60%) with a Polyurethane layer (40%).

### Skötselråd:

Läs på lyftselsens märketikett.



Använd inte sköljmedel.  
Undvik torktumlning för  
ökad livslängd.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



CalfStrap er et tilbehør til MiniLift125/MiniLift200, og er et leggband som ved behov kan gi brukeren ekstra støtte og trygghet når man benytter MiniLift125/MiniLift200. CalfStrap festes ved hjelp av spennen på siden av beinstøtten og lengden kan enkelt reguleres til ønsket lengde. På MiniLift125/MiniLift200 finnes det hull på baksiden av knestøtten der festet til CalfStrap monteres.



## Kontroll av funksjon

### Visuell og mekanisk inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Belast og kontroller at spenner og håndtak holder når du drar kraftig i selen. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



## Les alltid manualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

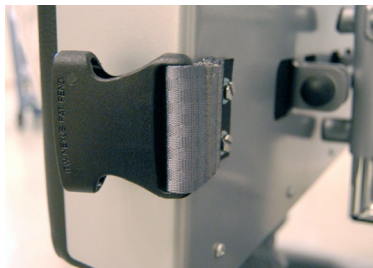
Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

## Plassering og bruk



Skrue fast spennene til Calfstrap på baksiden av knestøtten på MiniLift125/MiniLift200. Benytt medfølgende skiver mellom læret og skruen.



Reguler lengden på båndet slik at det passer brukeren og gir tilrekkelig med støtte bak leggene. Plasser deretter leggbåndet bak brukerens legger og fest det med spennene, en på hver side.

### Materiale:

Polyester (60%) with a Polyurethane layer (40%).

### Vedlikeholdsråd:

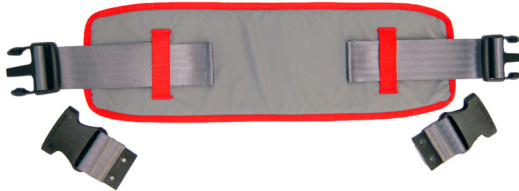
Les på løfteselens merkeetikett.



Bruk ikke skyllemiddel.  
Unngå tørketrommel for lengre levetid.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)





CalfStrap er et stykke tilbehør til MiniLift125/MiniLift200. Det er et lægbånd, som efter behov kan give brugeren ekstra støtte og følelse af tryk ved anvendelse af MiniLift125/MiniLift200. CalfStrap fastgøres ved hjælp af spænder på siden af benstøtten, og længden kan let reguleres til ønsket længde. På MiniLift125/MiniLift200 er der huller på bagsiden af knæstøtten, hvor fæstet til CalfStrap monteres.



## Funktionskontrol

### Visuel og mekanisk inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af løftesejlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Belast og kontroller, at spænder og håndtag kan holde til en kraftig belastning. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



## Læs altid manualen

Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

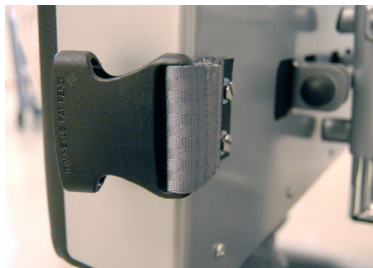
Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

## Placering og brug



Skru spænderne til Calfstrap fast på bagsiden af knæstøtten på MiniLift125/MiniLift200. Anvend medfølgende brikker mellem læderet og skruen.



Reguler længden på båndet, så det passer til brugeren og giver tilstrækkelig støtte bag læggene. Placer derefter lægbåndet bag brugerens lægge, og fastgør det med spænderne, et på hver side.

### Materiale:

Polyester (60%) with a Polyurethane layer (40%).

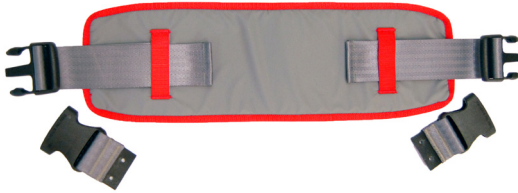
### Vedligeholdelse:

Læs på løftesejlets mærkat.



Anvend ikke skyllemiddel.  
Undgå tørretumbling for øget levetid.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



CalfStrap-pohjehihna on MiniLift125/MiniLift200-potilasnostimen lisävaruste. Pehmustettu hihna antaa lisätukea ja turvallisuuden tunnetta käytettynä yhdessä MiniLift125/MiniLift200-potilasnostimen kanssa. CalfStrap-pohjehihna kiinnitetään jalkatuen sivussa olevalla salvalla ja pituus voidaan helposti säätää potilaan mukaan. MiniLift125/MiniLift200-potilasnostinmalleissa polvituen takana olevaa reikää käytetään CalfStrap-pohjehihnan kiinnikkeen kiinnitykseen.



## Toimivuuden tarkastus

### Silmämääräinen ja mekaaninen tarkastus

Tarkasta nostokankaan kunto ja toimivuus säännöllisesti. Tarkasta tuote aina sen pesemisen jälkeen. Tarkasta, että saumat ja materiaali eivät ole vahingoittuneet. Tarkasta, ettei kangas ole kulunut tai haalistunut. Laitteeseen painoa ja tarkasta, että salvat, kahvat jne. kestävät raskasta kuormaa. Jos tuotteessa on kulumisen merkkejä, tuote on poistettava käytöstä.



## Lue aina käyttöohje

Lue aina siirron aikana käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

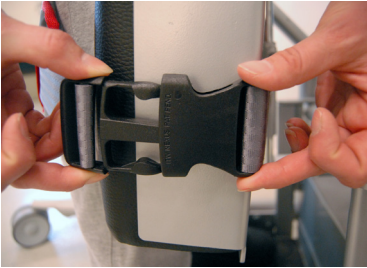
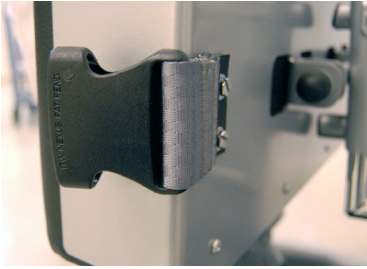
Säilytä käyttöohje käyttäjien saatavilla.

Älä jätä potilasta ilman valvontaa siirtotilanteen aikana.

## Sijoitus ja käyttö



Ruuvaa CalfStrap-pohjehihnan salvat MiniLift125/MiniLift200-potilasnostimen polvituen takaosaan. Käytä mukana tulevia välilevyjä ja -renkaita nahan ja ruuvien välissä.



Säädä hihnojen pituus potilaalle sopivaksi, jotta pohkeiden takana on tarvittava tuki. Laita sitten CalfStrap-pohjehihna potilaan pohkeiden taakse ja kiinnitä salvoilla, yksi molemmin puolin.

### Materiaali:

Polyesteri (60 %) sekä polyuretaani-kerros (40 %).

### Tuotteen hoito:

Lue tuotemerkinnät.



Älä käytä huuhteluinetta.

Vältä rumpukuivausta tuotteen käyttöiän pidentämiseksi.

Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään, jos sinulla on tuotteeseen ja sen käyttöön liittyviä kysymyksiä.

Täydellinen jälleenmyyjäluettelo on osoitteessa: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). Käyttäjän on aina varmistettava, että käytössä on oikea käyttöohjeversio. Uusimmat versiot kaikista käyttöohjeista ovat ladattavissa verkkosivustoltamme [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



CalfStrap ist ein Zubehör für MiniLift125/MiniLift200. Das Wadenband bietet dem Patienten zusätzliche Stütze und ein Gefühl der Sicherheit bei der Anwendung von MiniLift125/MiniLift200. CalfStrap wird mithilfe von Schnallen an der Seite der Beinstützen befestigt und lässt sich einfach auf die gewünschte Länge einstellen. MiniLift125/MiniLift200 besitzt an der Rückseite des Knieschutzes Löcher zur Montage der Befestigungsvorrichtung für CalfStrap.



## Kontrolle der Funktion

### Sichtprüfung und mechanische Kontrolle

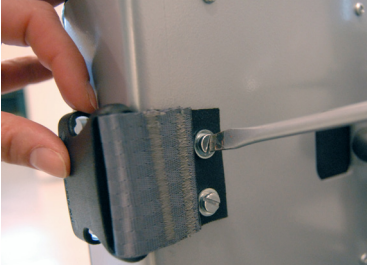
Unterziehen Sie den Hebegurt regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Belasten Sie Schnallen und Griffe und prüfen Sie, ob sie starker Belastung standhalten. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



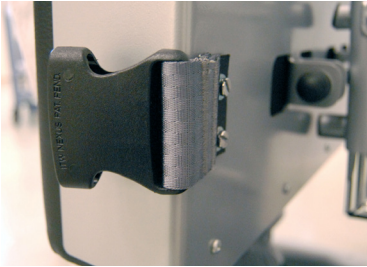
## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten. Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat. Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

## Positionierung und Anwendung



Die Schnallen für Calfstrap an der Rückseite des Knieschutzes von MiniLift125/MiniLift200 festschrauben. Zwischen Leder und Schrauben die beiliegenden Scheiben einsetzen.



Länge des Bandes auf den Patienten einstellen, so dass ausreichende Stütze der Waden gewährleistet ist. Anschließend das Wadenband an den Waden des Patienten anlegen und mit den Schnallen an beiden Seiten befestigen.

### Material:

Polyester (60%) with a Polyurethane layer (40%).

### Pflegeanleitung:

Lesen Sie das Produktetikett des Hebegurtes.



Kein Weichspülmittel verwenden.  
Für längere Lebensdauer Trocknen  
im Wäschetrockner vermeiden.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) zum Download bereit.



CalfStrap is een accessoire voor MiniLift125/MiniLift200. Het is een gewatteerde riem die de patiënt extra steun en een gevoel van veiligheid biedt bij gebruik in combinatie met MiniLift125/MiniLift200. CalfStrap wordt met klemmen bevestigd aan de zijkant van de beensteun. De lengte kan gemakkelijk aan de patiënt aangepast worden. Op de modellen MiniLift125/MiniLift200 wordt een gat aan de achterkant van de kniesteun gebruikt om CalfStrap te monteren.



## Functionele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het product regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Belast het apparaat en controleer of alle klemmen, handgrepen, enz. bestand zijn tegen zware belasting. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.



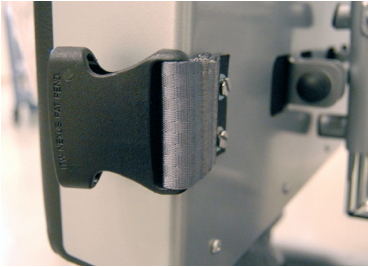
## Lees altijd de instructies

Lees de handleidingen van alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmiddelen. Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is. Laat een patiënt tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.

## Bevestiging en gebruik



Schroef de klemmen van CalfStrap vast aan de achterkant van de kniesteun van de MiniLift125/MiniLift200. Gebruik de meegeleverde ringetjes tussen het leer en de schroeven.



Pas voor voldoende steun achter de kuiten de lengte van de riem aan de patiënt aan. Plaats de CalfStrap achter de kuiten van de patiënt en bevestig deze aan beide kanten met een klem.

### Materiaal:

Polyester (60%) with a Polyurethane layer (40%).

### Onderhoud van het product:

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasmiddel. Hang de band, voor een maximale levensduur, op om te drogen of droog hem bij lage temperatuur in de droger.

Neem bij vragen over product-trials, advies of informatie contact op met uw Direct Healthcare Group vertegenwoordiger. Neem, als u meer informatie nodig hebt, contact op met uw verplaatsingsspecialist of ga naar [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com). Zorg dat u altijd beschikt over de meest recente versie van de handleiding. Handleidingen kunnen worden gedownload van onze website: [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)





CalfStrap est un accessoire pour MiniLift125/MiniLift200. C'est une sangle d'appui des mollets qui fournit un appui supplémentaire et un sentiment de sécurité quand on utilise MiniLift125 ou MiniLift200. CalfStrap se fixe à l'aide des boucles placées sur le côté de l'appui pour les jambes et la longueur se règle facilement. Sur MiniLift125 et MiniLift200, des trous placés sur la face arrière de l'appui pour les genoux permettent de monter la fixation pour CalfStrap.



## Contrôle de fonctionnement

### Inspection visuelle et mécanique

Effectuer des inspections régulières du harnais de levage. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. Exercer une charge sur les boucles et les poignées et vérifier qu'elles supportent une contrainte élevée. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



## Toujours lire le manuel

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

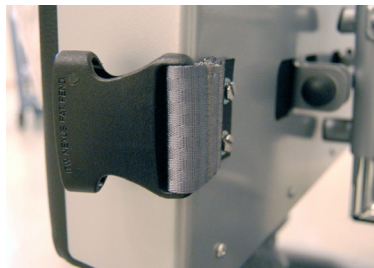
Conservé le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

## Mise en place et utilisation



Visser les boucles de Calfstrap sur la face arrière de l'appui pour les genoux de MiniLift125/MiniLift200. Placer les rondelles fournies entre le cuir et la vis.



Régler la longueur de la sangle pour qu'elle convienne à l'utilisateur et donne suffisamment d'appui derrière les mollets. Placer ensuite les sangles appui-mollets derrière les mollets de l'utilisateur et fixer avec les boucles, une de chaque côté.

### Matériaux :

Polyester (60%) with a Polyurethane layer (40%).

### Conseils d'entretien :

Lire l'étiquette-conseil du harnais de levage.

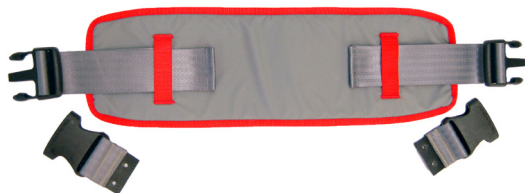


Ne pas utiliser de produit de rinçage adoucissant. Éviter le sèche-linge pour augmenter la longévité du produit.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local.

Prière de consulter le site [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com) pour la liste complète des distributeurs.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



CalfStrap jest akcesorium dla systemu MiniLift125/MiniLift200. Jest to wysycelany pas, który zapewnia pacjentowi dodatkowe wsparcie i poczucie bezpieczeństwa, gdy jest używany w połączeniu z MiniLift125/MiniLift200. CalfStrap jest zapinany na zatrzaski z boku podpórki na nogi, a jego długość można łatwo dostosować do potrzeb pacjenta. W modelach MiniLift125/MiniLift200 otwór z tyłu wspornika kolanowego służy do zamocowania zapięcia paska CalfStrap.



## Kontrola funkcjonalna

### Kontrola wizualna i mechaniczna

Należy regularnie sprawdzać stan i działanie zawiesia. Zawsze sprawdzać produkt po praniu. Sprawdzić szwy i czy materiał jest wolny od uszkodzeń. Sprawdzić, czy tkanina nie jest wytarta lub wyblakła. Zastosować obciążenie na urządzenie i sprawdzić, czy zatrzaski, uchwyty itp. wytrzymują duże obciążenie. Jeśli widoczne są oznaki zużycia, produkt należy wyrzucić.



## Zawsze należy czytać instrukcję

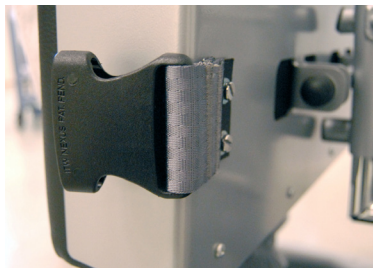
Należy zawsze zapoznać się z instrukcjami wszystkich urządzeń pomocniczych używanych podczas przenoszenia. Przechowywać instrukcję w miejscu dostępnym dla użytkowników produktu.

Nie należy pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas przenoszenia.

## Umieszczanie i stosowanie



Przykręcić zatrzaski paska CalfStrap do tylnej części podpórki kolanowej w MiniLift125/MiniLift200. Pomiędzy skórę a śruby należy włożyć dołączone podkładki dystansowe.



Dopasować długość pasa do pacjenta, zapewniając wystarczające podparcie za łydkami. Następnie należy umieścić pas CalfStrap za łydkami pacjenta i napiąć go za pomocą klamer, po jednej z obu stron.

### Materiał:

Poliester (60%) z warstwą poliuretanową (40%).

### Pielęgnacja produktu:









Przeczytać etykietę produktu



Nie stosować środków płuczących. Aby przedłużyć żywotność produktu, należy unikać suszenia w suszarce bębnowej.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu i jego użytkowania należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem. Patrz [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com), aby uzyskać pełną listę dystrybutorów. Zawsze upewnić się, że posiadana jest właściwa wersja instrukcji obsługi. Najnowsze wydania instrukcji obsługi są dostępne do pobrania z naszej strony internetowej [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).

## Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code

# SystemRoMedic™

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



Moving Health Forward



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.

Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200  
[info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)